

1	ושבתי ushbthi and-I-returned	אני ani and-I-am-seeing	ואראה uarae	את ath kl	כל kl	העשקים eoshqim	אשר ashr	נעשים noshim	תחת thchth	השמש eshmsh		
						»	all-of	the-extortions	which	ones-being-done	under the-sun	
	והנה uene and-behold!	דמעת dmoth	העשקים eoshqim	ואין uain	ואין uain	להם lem	מנחם mnchm	ומיד umid				
		and-behold!	tear-of	the-ones-being-extorted	and-there-is-no	to-them	one-comforting	and-from-hand-of				
	עשקיהם oshqiem	כח kch	ואין uain	להם lem	מנחם mnchm							
	ones-extorting-them	vigor	and-there-is-no	to-them	one-comforting							
2	ושבח ushbch and-to-laud	אני ani	את ath	המתים emthim	שכבר shkbr	מתו mthu	מן mn	החיים echiim	אשר ashr	חיים eme	המה chiim	
		»	the-dead-ones	who-already	they-died	from	the-living-ones	who	they	alive-ones		
	עדנה odne still											
3	וטוב utub and-good	משניהם mshniem	את ath	אשר ashr	לא odn la	היה eie	לא ashr la	ראה rae	את ath	המעשה emoshe	הרע ero	
		»	who	still	not	he-became	who	not	he-saw	»	the-deed the-evil	
	אשר ashr	נעשה noshe	תחת thchth	השמש eshmsh								
	which	he-is-done	under	the-sun								
4	וראיתי uraithi and-I-saw	אני ani	את ath	כל kl	עמל oml	ואת uath	כל kl	כשרון kshrun	כי emoshe	היא eia	קנאת qnath	איש aish
		»	all-of	toil	and	»	all-of	success-of	the-deed	that	she	jealousy-of man
	מרעהו mroeu	גם gm	זה ze	הבל ebl	ורעות urowth	רוח ruch						
	from-associate-of-him	moreover	this	vanity	and-grazing-of	wind						
5	הכסיל eksil	חבק chbq	את ath	ידי idiu	ואכל uakl	אשר ath	בשרו bshru					
	the-stupid-one	folding	»	hands-of-him	and-eating	»	flesh-of-him					
6	טוב tub	מלא mla	כף kph	נחת nchth	ממלא mmla	חפנים chphnim	עמל oml	ורעות urowth	רוח ruch			
	good	fullness-of	palm	rest	from-fullness-of	both-hands	toil	and-grazing-of	wind			
7	ושבתי ushbthi and-I-returned	אני ani	ואראה uarae	הבל ebl	תחת thchth	השמש eshmsh						
		and-I-returned	I	and-I-am-seeing	vanity	under	the-sun					
8	יש ish	אחד achd	ואין uain	שני shni	גם gm	בן bn	ואח uach	אין ain	לו lu	ואין uain	קין qtz	
	forsooth	one	and-there-is-no	second	moreover	son	and-brother	there-is-no	to-him	and-there-is-no	end	
	עמל lkl	לכל omlu	גם gm	עיניו oiniu	לא la	תשבע thshbo	עשר oshr	ולמי ulmi	אני ani	עמל oml		
	to-all-of	toil-of-him	moreover	eyes-of-him	not	she-is-being-satisfied	riches	and-to-whom?	I	toiling		
	ומחסר umchsr	את ath	נפשי nphshi	מטובה mtube	גם gm	זה ze	הבל ebl	וענין uonin	רע ro	הוא eua		
	and-making-lack	»	soul-of-me	from-good	moreover	this	vanity	and-experience-of	evil	he		
9	טובים tubim	השנים eshnim	מן mn	האחד eachd	אשר ashr	יש ish	להם lem	שכר shkr	טוב tub	במעמלם bomlm		
	good-ones	the-two	from	the-one	which	forsooth	to-them	hire	good	in-toil-of-them		
10	כי ki	אם am	יפלו iphlu	האחד eachd	יקים iqim	את ath	חברו chbru	ואילו uailu	האחד eachd			
	that	if	they-are-falling	the-one	he-shall-raise	»	partner-of-him	and-alack-to-him!	the-one			
	שיפול shiphul	ואין uain	שני shni	להקימו leqimu								
	who-is-falling	and-there-is-no	second	to-get-up-him								

<sup>1</sup> . So I returned, and considered all the oppressions that are done under the sun: and behold the tears of [such as were] oppressed, and they had no comforter; and on the side of their oppressors [there was] power; but they had no comforter.

<sup>2</sup> Wherefore I praised the dead which are already dead more than the living which are yet alive.

<sup>3</sup> Yea, better [is he] than both they, which hath not yet been, who hath not seen the evil work that is done under the sun.

<sup>4</sup> . Again, I considered all travail, and every right work, that for this a man is envied of his neighbour. This [is] also vanity and vexation of spirit.

<sup>5</sup> The fool foldeth his hands together, and eateth his own flesh.

<sup>6</sup> Better [is] an handful [with] quietness, than both the hands full [with] travail and vexation of spirit.

<sup>7</sup> . Then I returned, and I saw vanity under the sun.

<sup>8</sup> There is one [alone], and [there is] not a second; yea, he hath neither child nor brother: yet [is there] no end of all his labour; neither is his eye satisfied with riches; neither [saith he], For whom do I labour, and bereave my soul of good? This [is] also vanity, yea, it [is] a sore travail.

<sup>9</sup> Two [are] better than one; because they have a good reward for their labour.

<sup>10</sup> For if they fall, the one will lift up his fellow: but woe to him [that is] alone when he falleth; for [he hath] not another to help him up.

- 11 **גם ישכבו אם ורחם שנים להם ולאחד איך יחם**  
 gm am ishkbu shnim uchm lem ulachd aik ichm  
 moreover if they-are-lying-down two and-he-is-warm to-them and-to-one how? he-shall-be-warm
- 12 **ואם יתקפו והחוט נגדו יעמדו השנים האחד**  
 uam ithqphu eachd eshnim iomdu ngdu uechut  
 and-if they-are-being-mighty-of the-one the-two they-shall-stand front-of-him and-the-thread-of
- המשלש לא ינתק במהרה**  
 emshlsh la bmere inthq  
 the-three-strands not in-haste he-is-drawn-off
- 13 **עוד להזהר ידע לא אשר וכסיל זקן ממלך וחכם מסכן ילד טוב**  
 tub ild mskn uchkm mmlk zqn uksil ashtr la ido lezer oud  
 good boy provident and-wise from-king old and-stupid who not he-knows to-take-warning longer
- 14 **כי במלכותו גם כי למלך יצא הסורים מבית כי**  
 ki mbith esurim itza lmlk ki gm bmlkuthu  
 that from-house-of the-ones-being-imprisoned he-came-forth to-reign that even in-kingdom-of-him
- נולד רש**  
 nuld rsh  
 he-was-born one-being-destitute
- 15 **אשר השני הילד עם השמש תחת המהלכים החיים כל את ראיתי**  
 raithi ath kl echiim emelkim thchth eshmsh om eild eshni ashtr  
 I-saw » all-of the-living-ones the-ones-going under the-sun with the-boy the-second who
- יעמד תחתיו**  
 iomd thchthiu  
 he-is-standing in-stead-of-him
- 16 **לא האחרונים גם לפניהם היה אשר לכל העם לכל קין אין**  
 ain qtz lkl eom lkl ashtr eie lphniem gm eachrunim la  
 there-is-no end to-all-of the-people to-all who he-was before-them moreover the-later-ones not
- ישמחו רוח ורעיון הבל זה גם כי בו**  
 ishmchu bu ki gm ze ebl uroiun ruch  
 they-are-rejoicing in-him that moreover this vanity and-grazing-of wind

<sup>11</sup> Again, if two lie together, then they have heat: but how can one be warm [alone]?

<sup>12</sup> And if one prevail against him, two shall withstand him; and a threefold cord is not quickly broken.

<sup>13</sup> . Better [is] a poor and a wise child than an old and foolish king, who will no more be admonished.

<sup>14</sup> For out of prison he cometh to reign; whereas also [he that is] born in his kingdom becometh poor.

<sup>15</sup> I considered all the living which walk under the sun, with the second child that shall stand up in his stead.

<sup>16</sup> [There is] no end of all the people, [even] of all that have been before them: they also that come after shall not rejoice in him. Surely this also [is] vanity and vexation of spirit.